



Consejo de Seguridad

Distr. general
8 de septiembre de 2017
Español
Original: ruso

Carta de fecha 1 de septiembre de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjuntos los boletines informativos del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia relativos a la aplicación del memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, correspondientes a los días 26 de agosto a 1 de septiembre de 2017 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) V. Nebenzia



Anexo de la carta de fecha 1 de septiembre de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre los progresos en la aplicación del memorando relativo a la creación de zonas de distensión (26 de agosto de 2017)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, no se ha firmado ningún acuerdo de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación se ha mantenido en 2.211.

Han proseguido las negociaciones sobre la adhesión al régimen de alto el fuego con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del acuerdo de cesación de las hostilidades de 27 de febrero de 2016 se ha mantenido en 229.

Observancia de la cesación de las hostilidades

El régimen de cesación de las hostilidades entró en vigor a las 00.00 horas del 30 de diciembre de 2016, de conformidad con el Acuerdo Unificado sobre una solución integral de la crisis siria.

El número de grupos armados de la oposición siria que se han adherido al régimen de alto el fuego se ha mantenido en 65.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del acuerdo unificado ha informado de 2 violaciones en la provincia de Alepo.

La representación de la parte turca ha informado de una violación ocurrida en la provincia de Homs.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

No se han llevado a cabo operaciones humanitarias en las últimas 24 horas.

Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre los progresos en la aplicación del memorando relativo a la creación de zonas de distensión (27 de agosto de 2017)

Observancia de la cesación de las hostilidades

Los grupos de vigilancia han seguido verificando la observancia del régimen de alto el fuego como parte de la aplicación del memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán el 4 de mayo de 2017.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de 7 incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Alepo (5) y Damasco (2).

La representación de la parte turca ha informado de 6 violaciones en las provincias de Damasco (2) y Homs (4).

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIL).

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria no ha llevado a cabo ninguna operación humanitaria.

Se realizó una operación humanitaria de las Naciones Unidas: se distribuyeron 42 toneladas de cargamentos humanitarios (productos alimenticios y enseres domésticos) en Barza (provincia de Damasco).

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, no se ha firmado ningún acuerdo de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación se ha mantenido en 2.211.

Han proseguido las negociaciones sobre la adhesión al régimen de alto el fuego con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 229.

Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre los progresos en la aplicación del memorando relativo a la creación de zonas de distensión (28 de agosto de 2017)

Observancia de la cesación de las hostilidades

Los grupos de vigilancia han seguido verificando la observancia del régimen de alto el fuego como parte de la aplicación del memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán el 4 de mayo de 2017.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de 3 incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Damasco (2) y Quneitra (1).

La representación de la parte turca ha informado de 4 violaciones en las provincias de Damasco (2), Homs (1) e Idlib (1).

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria no ha llevado a cabo ninguna operación humanitaria.

Se llevaron a cabo dos operaciones humanitarias por conducto de las Naciones Unidas: se distribuyeron 225 toneladas de cargamentos humanitarios (productos alimenticios y medicamentos) en la localidad de Rastan (provincia de Hama); y la compañía aérea rusa Abakan Air lanzó en paracaídas un total de 21 toneladas de cargamentos humanitarios (alimentos) cerca de la ciudad de Deir Ezzor.

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado tres acuerdos de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con las localidades de Khafsin, Ma'an y Karkh (provincia de Hama).

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 2.214.

Han proseguido las negociaciones sobre la adhesión al régimen de alto el fuego con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 229.

Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre los progresos en la aplicación del memorando relativo a la creación de zonas de distensión (29 de agosto de 2017)

Observancia de la cesación de las hostilidades

Los grupos de vigilancia han seguido verificando la observancia del régimen de alto el fuego como parte de la aplicación del memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán el 4 de mayo de 2017.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de 7 incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Alepo (5) y Damasco (2).

La representación de la parte turca ha informado de 2 violaciones en la provincia de Damasco (1) y en la provincia de Hama (1).

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo tres operaciones humanitarias: se suministraron 1,9 toneladas de productos alimentarios a la población de la localidad de Abu Jabbar al-Kabirah (provincia de Alepo); se entregaron 1,6 toneladas de productos alimentarios a la población de la localidad de Dayr Ba'albah (provincia de Homs); y se distribuyeron 6 toneladas de alimentos y suministros escolares a la población local en Al-Qamishli (provincia de Al-Hasaka).

Se realizó una operación humanitaria de las Naciones Unidas: la compañía aérea rusa Abakan Air lanzó en paracaídas un total de 21 toneladas de cargamentos humanitarios (productos alimentarios) cerca de la ciudad de Deir Ezzor.

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, no se ha firmado ningún acuerdo de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación se ha mantenido en 2.214.

Han proseguido las negociaciones sobre la adhesión al régimen de alto el fuego con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 229.

Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre los progresos en la aplicación del memorando relativo a la creación de zonas de distensión (30 de agosto de 2017)

Observancia de la cesación de las hostilidades

Los grupos de vigilancia han seguido verificando la observancia del régimen de alto el fuego como parte de la aplicación del memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán el 4 de mayo de 2017.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de 3 incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Alepo (2) y Damasco (1).

La representación de la parte turca ha informado de 8 violaciones en las provincias de Damasco (3), Homs (3) y Latakia (2).

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo dos operaciones humanitarias: se distribuyeron 1,6 toneladas de productos alimentarios a la población de la localidad de Esh-Shir (provincia de Hama); y se suministraron 3 toneladas de alimentos a la población de la localidad de Al-Qamishli (provincia de Al-Hasaka).

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, no se ha firmado ningún acuerdo de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación se ha mantenido en 2.214.

Han proseguido las negociaciones sobre la adhesión al régimen de alto el fuego con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 229.

Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre los progresos en la aplicación del memorando relativo a la creación de zonas de distensión (31 de agosto de 2017)

Observancia de la cesación de las hostilidades

Los grupos de vigilancia han seguido verificando la observancia del régimen de alto el fuego como parte de la aplicación del memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán el 4 de mayo de 2017.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de 13 incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Alepo (1) y Quneitra (12).

La representación de la parte turca ha informado de 3 violaciones en las provincias de Damasco (1), Hama (1) y Latakia (1).

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo dos operaciones humanitarias: se distribuyeron 150 paquetes de material escolar en Afrin; y se suministraron 3 toneladas de alimentos a la población de la localidad de Al-Hasaka.

Se realizó una operación humanitaria de las Naciones Unidas: la compañía aérea rusa Abakan Air lanzó en paracaídas un total de 21 toneladas de cargamentos humanitarios (productos alimentarios) cerca de la ciudad de Deir Ezzor.

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, no se ha firmado ningún acuerdo de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación se ha mantenido en 2.214.

Han proseguido las negociaciones sobre la adhesión al régimen de alto el fuego con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 229.

Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre los progresos en la aplicación del memorando relativo a la creación de zonas de distensión (1 de septiembre de 2017)

Observancia de la cesación de las hostilidades

Los grupos de vigilancia han seguido verificando la observancia del régimen de alto el fuego como parte de la aplicación del memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán el 4 de mayo de 2017.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de 6 incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Alepo (3) y Damasco (3).

La representación de la parte turca ha informado de 4 violaciones en las provincias de Alepo (1), Damasco (2) y Deraa (1).

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo una operación humanitaria mediante la cual se distribuyeron 3,7 toneladas de productos alimentarios a la población de la localidad de Juwaysh (provincia de Alepo).

Se realizó una operación humanitaria de las Naciones Unidas: la compañía aérea rusa Abakan Air lanzó en paracaídas un total de 21 toneladas de cargamentos humanitarios (productos alimentarios) cerca de la ciudad de Deir Ezzor.

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas se han firmado tres acuerdos de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con las localidades de Kubbariyah, Jumayliyah y Tall al-Za‘tar (provincia de Hama).

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 2.217.

Han proseguido las negociaciones sobre la adhesión al régimen de alto el fuego con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 229.